

<p style="text-align: center;">Progetto di ricerca “Dataset di azioni di locomozione”</p> <p>Breve descrizione del progetto di ricerca L'obiettivo del progetto di ricerca è registrare un set di dati di diverse sequenze di movimento per addestrare e sviluppare algoritmi di riconoscimento dell'intenzione necessari per il funzionamento di un esoscheletro assistibile. L'hardware sensoriale consiste in un sistema di tracciamento del movimento, unità di misura elettromiografiche e inerziali, sensori radar e un sistema di tracciamento oculare.</p> <p>Ricercatori coinvolti nell'indagine Responsabile della ricerca:</p> <p>Prof. Angelika Peer Collaboratore/ scientifico/i: Maximilian Maniacco</p>	<p style="text-align: center;">Forschungsprojekt “ Datensatz von Lokomotionsaktionen”</p> <p>Kurze Beschreibung des Forschungsprojekts Ziel des Forschungsprojekts ist es einen Datensatz verschiedener Bewegungsabläufe für das Trainieren und die Entwicklung von Algorithmen zur Intentionserkennung aufzuzeichnen, die für den Betrieb eines unterstützenden Exoskeletts erforderlich sind. Die sensorische Hardware besteht aus einem Bewegungstrackingsystem, elektromyographischen und inertialen Messeinheiten, Radarsensoren und einem Eye-Tracking-System.</p> <p>Am Projekt beteiligte Forscher Verantwortliche/r des Forschungsprojekts: Prof. Angelika Peer</p> <p>Wissenschaftliche/r Mitarbeiter: Maximilian Maniacco</p>
<p>Informativa ai sensi degli artt. 13-14, Reg UE 2016/679 “Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali</p> <p>Gentile Partecipante, ringraziandoLa per la partecipazione alla ricerca sopraindicata, si forniscono ai sensi e per gli effetti del Reg. UE 2016/679 (di seguito “GDPR”), e tutte le norme nazionali in materia le seguenti informazioni</p>	<p>Datenschutzbelehrung im Sinne der Artikel 13-14, DS-GVO “Europäische Datenschutzgrundverordnung</p> <p>Sehr geehrter Teilnehmer, sehr geehrte Teilnehmerinnen,</p> <p>wir danken Ihnen, dass sie am oben genannten Forschungsprojekt teilnehmen und übermitteln Ihnen im Sinne der Europäischen Datenschutzgrundverordnung 679/2016 (nachfolgend „DSGVO“ genannt) sowie jeglicher nationaleren Gesetzesbestimmungen, die damit in Zusammenhang stehen nachfolgende Datenschutzbelehrung:</p>
<p>1. Estremi identificativi del titolare e del Privacy Officer</p>	<p>1. Kontaktdaten des Verantwortlichen der Datenverarbeitung sowie des Datenschutzbeauftragten</p>
<p>1.1 Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano, con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona del Presidente e legale rappresentante pro tempore.</p>	<p>1.1. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore.</p>

<p>1.2. La ricerca scientifica verrà svolta sotto la responsabilità della Prof. Angelika Peer.</p>	<p>1.2. Verantwortliche des Forschungsprojekts ist Prof. Angelika Peer.</p>
<p>1.3. L'ufficio che gestisce la protezione dei dati personali della Libera Università di Bolzano può essere contattato al seguente indirizzo mail: privacy@unibz.it.</p>	<p>1.3. Der Datenschutzbeauftragte der Freien Universität kann unter folgender Email Adresse kontaktiert werden: privacy@unibz.it.</p>
<p>2. Finalità del trattamento cui sono destinati i dati</p>	<p>2. Zweck der Datenverarbeitung</p>
<p>2.1. I dati personali inviati tramite il modulo di partecipazione saranno utilizzati per contattarvi e fissare un appuntamento con voi per condurre gli esperimenti in laboratorio. Inoltre, durante gli esperimenti di laboratorio verranno effettuate delle registrazioni video. Per rendere anonime queste registrazioni video, il vostro volto sarà reso irriconoscibile dopo gli esperimenti.</p> <p>Per l'esecuzione del progetto di ricerca è necessario la raccolta e/o trattamento dei seguenti dati personali: Nome, cognome, e-mail (che verranno tutti cancellati una volta eseguiti gli esperimenti), registrazioni video degli esperimenti.</p>	<p>2.1. Die von Ihnen über ein Teilnahmeformular übermittelten personenbezogenen Daten werden dazu verwendet mit Ihnen in Kontakt zu treten und einen Termin mit Ihnen für die Durchführung der Experimente im Labor zu vereinbaren. Zudem werden während der Laborexperimente Videoaufnahmen durchgeführt. Um diese Videoaufzeichnungen zu anonymisieren, wird Ihr Gesicht im Anschluss an die Experimente unkenntlich gemacht.</p> <p>Für die Ausführung des oben genannten Forschungsprojekts müssen folgende personenbezogene Daten gesammelt und/oder verarbeitet werden: Name, Familienname, E-Mail (werden alle gelöscht, sobald die Experimente durchgeführt wurden), Videoaufzeichnung der Experimente.</p>
<p>3. Natura del conferimento e base giuridica del trattamento</p>	<p>3. Natur der Übermittlung und Rechtmäßigkeit der Verarbeitung</p>
<p>3.1 Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto 2 è indispensabile allo svolgimento dello studio e non discende da un obbligo normativo. Il rifiuto di conferirli non consentirà all'Interessato di partecipare allo studio in oggetto.</p>	<p>3.1. Die Übermittlung der Daten für die Zwecke laut Art. 2 sind unabdingbar für die Ausübung der Forschungsstudie und erwachsen keiner gesetzlichen Verpflichtung. Verweigern Sie die Übermittlung der Daten, können Sie an der Forschungsstudie nicht teilnehmen.</p>
<p>3.2. Il trattamento dei dati personali trova il suo fondamento di liceità</p> <ul style="list-style-type: none"> - nel consenso espresso dall'interessato al trattamento dei propri dati personali (Art. 6, paragrafo 1, lett. a) - nell'adempimento di un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento (art. 6, paragrafo 1, lett. c) und e) del GDPR. 	<p>3.2. Die juristische Grundlage der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten liegt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in der Einwilligung der betroffenen Person zur der Verarbeitung der eigenen personenbezogenen Daten (Art. 6, Paragraph. 1, Buchstabe a); - in der Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der Verantwortliche unterliegt (Art. 6, Paragraph 1, Buchstabe c).
<p>4. Modalità del trattamento</p>	<p>4. Modalität der Verarbeitung</p>
<p>4.1 Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel pieno rispetto di quanto previsto dal "Regolamento Europeo" e dalla legislazione nazionale in materia e</p>	<p>4.1 Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und Geheimhaltung gemäß den Bestimmungen der Datenschutzgrundverordnung und der einschlägigen nationalen</p>

<p>potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti informatici e/o telematici atti tra l'altro a memorizzare, gestire o trasmettere i dati stessi.</p>	<p>Gesetzgebung. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln gespeichert, verwaltet oder weitergeleitet werden.</p>
<p>4.2. Il trattamento dei dati personali per scopi scientifici può essere effettuato anche oltre il periodo di tempo necessario per conseguire i diversi scopi per i quali i dati sono stati in precedenza raccolti o trattati ai sensi dell'art. 5, par. 1, lett. b) GDPR. In ogni caso al trattamento saranno applicate tutte le garanzie di cui all'art. 89 GDPR e delle "Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica pubblicate ai sensi dell'art. 20, comma 4, del d.lgs. 10 agosto 2018, n. 101".</p>	<p>4.2. Die Verarbeitung personenbezogener Daten zu wissenschaftlichen Zwecken kann auch für längere Zeit erfolgen als für die verschiedenen Zwecke, zu welchen die Daten ursprünglich erhoben oder verarbeitet wurden, erforderlich ist (art. 5, Par. 1, Bst. b, DSGVO). Auf jeden Fall werden alle Vorgaben des Art. 89 DSGVO sowie der „Deontologieregeln bei der Verarbeitung von statistischen Daten oder Forschungsdaten, veröffentlicht gemäß Art. 20, Abs. 4 des GvD 101/2018“ bei der Verarbeitung der Daten gewahrt.</p>
<p>5. Trasferimento dei dati</p>	<p>5. Übermittlung der Daten</p>
<p>5.1. I dati personali, ad eccezione di quelli sensibili e giudiziari, potranno essere comunicati con autonoma determinazione ed esclusivamente per motivi di ricerca scientifica ai soggetti indicati nell'art. 100 del D.lgs. 196/2003 ss.mm.ii (p.es. collaboratori del progetto, esperti del settore) che potranno successivamente trattarli per i soli scopi per i quali sono stati comunicati e sempre nel rispetto di tutti i limiti sanciti dal D.lgs. 196/2003 ss.mm.ii (Art. 97 ss), dal REG EU 2016/679 (art. 89) e dalle "Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica pubblicate ai sensi dell'art. 20, comma 4, del d.lgs. 10 agosto 2018, n. 101".</p>	<p>5.1. Die personenbezogenen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, können mit autonomen Entscheidungen und ausschließlich zu Forschungszwecken jenen Rechtsträgern/Rechtspersonen, die in Art. 100 des GvD 196/2003 aufgelistet sind, übermittelt werden (z.B. Mitarbeitern am Projekt, Experten im Forschungssektor). Die so übermittelten Daten dürfen auch später nur zu den Zwecken verarbeitet werden, zu denen sie übermittelt wurden, sowie unter Wahrung der Grundsätze des GvD 196/2003 (Art. 97), des REG UE 2916/679 (Art. 89) sowie der „Deontologieregeln bei der Verarbeitung von statistischen Daten oder Forschungsdaten, veröffentlicht gemäß Art. 20, Abs. 4 des GvD 101/2018“.</p>
<p>5.3. Operazioni di "diffusione" e/o "comunicazione" dei dati in pubblicazioni scientifiche, congressi, seminari, lezioni avverranno soltanto in forma anonima e/o aggregata ed in ogni caso secondo modalità che non rendano identificabili gli interessati.</p>	<p>5.3. Die Daten werden in wissenschaftlichen Veröffentlichungen, Kongressen, Seminaren, Vorlesungen nur in anonymer oder aggregierter Form verbreitet oder mitgeteilt, auf jeden Fall aber so, dass die betroffenen Personen nicht identifizierbar sind.</p>
<p>6. Esistenza di un processo decisionale automatizzato</p>	<p>6. Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung</p>
<p>6.1. Lei non verrà sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati personali da Lei forniti, che produca effetti giuridici che la riguardano o che incidano in modo analogo significativamente sulla sua persona.</p>	<p>6.1. Sie werden keiner Entscheidungsfindung unterworfen, die allein auf die automatisierte Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten basiert, die Ihnen gegenüber rechtliche Wirkung entfaltet oder Sie in ähnlicher Weise erheblich beeinträchtigt.</p>

7. Diritti dell'interessato	7. Rechte der betroffenen Person
<p>7.1 Nella sua qualità di Interessato e soggetto partecipante allo studio in oggetto gode dei diritti di cui alla sezione 2, 3 e 4 del capo III del GDPR (es. chiedere al titolare del trattamento: l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi; la limitazione del trattamento che lo riguardano; di opporsi al loro trattamento).</p>	<p>7.1. Als Teilnehmer am Forschungsprojekt stehen Ihnen alle in den Sektionen 2, 3 und 4, Kapitel III der DS-GVO 2016/679 verbürgten Rechte zu (z.B. das Recht auf Einsicht in die personenbezogenen Daten, das Recht auf Berichtigung oder auf Löschung derselben, auf Einschränkung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Widerspruch).</p>
<p>7.2. Lei ha altresì il diritto di:</p> <ul style="list-style-type: none"> - revocare il consenso in qualsiasi momento senza tuttavia pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca. In tal caso, non saranno raccolti ulteriori dati che la riguardano, ferma restando l'utilizzazione di quelli eventualmente già raccolti per determinare, senza alterarli, i risultati della ricerca o di quelli che, in origine o a seguito di trattamento, non siano riconducibili a una persona identificata o identificabile; - proporre reclamo a un'autorità di controllo Garante della Privacy (http://www.garanteprivacy.it/) nonché di esercitare gli altri diritti riconosciuti dalla Normativa Applicabile (artt. 15 ss. GDPR). <p>In merito all'esercizio di tali diritti, Lei può rivolgersi a (angelika.peer@unibz.it ovvero +39 0471 017766) ed inviare una copia della richiesta a privacy@unibz.it</p>	<p>7.2. Sie haben zudem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das Recht, die Zustimmung jederzeit zu widerrufen, unbeschadet der Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf getätigten Verarbeitung. In diesem Fall werden keine weiteren Daten Ihrer Person mehr eingesammelt, unbeschadet der bis zum Widerspruch eingesammelten Daten, die für die Bestimmung der Forschungsergebnisse nötig sind oder jene, die entweder von Anfang an oder infolge von Verarbeitung nicht mehr auf eine identifizierte oder identifizierbare Person zurückzuführen sind; - das Recht auf Beschwerde bei der nationalen Aufsichtsbehörde (Garante della Privacy, http://www.garanteprivacy.it/) sowie alle in den Artikel 15 ff der DSGVO verbürgten Rechte. <p>Für die Ausübung dieser Rechte können Sie sich an (angelika.peer@unibz.it oder +39 0471 017766) auch an privacy@unibz.it zu schicken.</p>
<p>Preso visione dell'informativa privacy di cui sopra esprimo con la presente il mio consenso al trattamento dei miei dati personali.</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die o.g. Datenschutzbelehrung erteile ich hiermit meine Zustimmung zur Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten</p>
<p>Bolzano, lì _____</p>	<p>Bozen, am _____</p>
<p>Firma leggibile dell'interessato</p> <p>_____</p>	<p>Leserliche Unterschrift der betroffenen Person</p> <p>_____</p>